

**Zeitschrift:** Bulletin der Schweizerischen Akademie der Medizinischen Wissenschaften = Bulletin de l'Académie suisse des sciences médicales = Bollettino dell' Accademia svizzera delle scienze mediche

**Herausgeber:** Schweizerische Akademie der Medizinischen Wissenschaften

**Band:** 13 (1957)

**Heft:** 5-6

**Rubrik:** Rapport de la Commission du Fluor 1956

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 01.05.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Rapport de la Commission du Fluor 1956

### A. Membres de la Commission

*F. Almasy* (Zurich), *L. Baume* (Genève), *V. Demole* (Lausanne), *A. J. Held* et *H. R. Held* (Genève), *R. Jeanneret* (Berne), *G. Schmid* (Berne), *H. Schmid* (Zurich), *H. Wespi* (Aarau), *E. Ziegler* (Winterthour).

### B. Séances

La Commission a siégé deux fois en 1956. 1. Le 11 février à Berne (présidence Prof. *A. J. Held*). La tâche immédiate à envisager est l'étude comparée des différents modes de fluoration. La répartition des tâches sera facilitée par le fait que la plupart des membres travaillent activement dans leur domaine respectif (voir liste des publications 1955/56). Après 6 années d'activité très appréciée, *A. J. Held* cède la présidence à *V. Demole*; *L. Baume* assume la charge de secrétaire.

2. Le 27 octobre 1956, à Neuchâtel; l'évaluation de la fréquence de la carie dentaire sera conduite selon les normes fournies par le Prof. *Baume*, Président des Commissions ORCA et FDI, pour l'unification des méthodes statistiques. Pour doser le fluor dans les tissus et les humeurs, il est nécessaire de disposer d'un laboratoire spécialisé, qui mette en œuvre les méthodes standard.

La Commission a étudié le projet de fluoration des eaux de la commune de Kilchberg. La majorité des membres s'est prononcée en faveur de la fluoration, toutefois en formulant des réserves: nécessité d'évaluer la consommation d'eau par tête d'habitant, d'empêcher l'application simultanée d'autres procédés de fluoration (sel, tablette, lait) pour éviter le surdosage, de tenir compte d'une statistique portant sur une population voisine témoin. Le sénat de l'Académie suisse des sciences médicales n'est pas très favorable au projet de Kilchberg, mais encourage les essais de fluoration du lait à Winterthour; il organisera un Symposium concernant les différentes méthodes de fluoration. M. le Prof. *Gigon*, président, a rappelé à la Commission du Fluor sa tâche principale: coordination des recherches concernant l'efficacité des méthodes de fluoration; aboutir à des résultats pratiques quantitatifs. La diversité géographique de notre pays, les habitudes alimentaires très différentes de sa population doivent faire prendre en considération plusieurs procédés de fluoration.

### C. Congrès

*A. J. Held* a organisé et présidé le 2e Congrès de l'Organisme européen de Coordination des recherches sur le fluor et la prophylaxie de la carie dentaire (ORCA, Genève, 17-19 mai 1955).

*H. R. Held* a organisé et présidé le troisième Congrès ORCA (Marbourg 1956).

### D. Divers

*V. Demole* s'est rendu en Belgique pour assister à l'inauguration de la station fluorée d'Assesse. Les membres de la Commission ont participé au Symposium du Fluor organisé par l'Académie suisse des sciences médicales à Neuchâtel (27 octobre 1956).

### E. Principales publications des membres de la Commission concernant le fluor

*Baume L. J.*: Gegenwärtiger Stand der Fluorforschung in den Vereinigten Staaten. DDZ 10, 278-287 (1955).

*Demole V.*: Alimentation, carie dentaire et fluor dans la Polynésie française. Méd. et Hyg. (Genève) 14, 115 (1956).

Normalité du dépôt d'iode 131 dans la thyroïde du rat au cours de la fluorose expérimentale (avec *P. Lerch*). Helvet. Physiol. et Pharmacol. Acta 14, 000 (1956).

Inauguration de la Station de Fluorisation d'Assesse (Belgique). Rev. mensuelle suisse d'Odontol. 66, 000 (1956).

Fluor (intoxications). Encyclopédie médico-chirurgicale 16021 A, p. 1-12 (Paris 1956).

*Demole V.* et *Held A. J.*: Toxicologie du fluor. Comm. 2e Congrès ORCA. Rev. mens. suisse d'odontol. 65, 727-729 (1955).

*Held H. R.* (et *Korrodi, Wegmann, Galletti*): Sind bei der Kariesprophylaxe mit Fluor Rückwirkungen auf die Schilddrüse zu erwarten? Schweiz. med. Wschr. 85, 1016-1019 (1954).

Erfahrungen und Probleme der Wasserfluorierung. Dtsch. zahnärztl. Z. 10, 271-277 (1955).

Kariesprophylaxe durch endogene Fluorzufuhr. Praxis 39, 875-881 (1955).

(et *Korrodi, Wegmann, Galletti*): Fluor und Schilddrüse. Z. Präventivmed. 1, 285-295 (1956).

*Wespi H. J.*: Fluorvollsatz zur Kropf- und Cariesbekämpfung. 1 broch., 58 p. (Benno Schwabe & Co., Bâle) 1956.

Analyse des Wirkungsmechanismus eines möglichen Antagonismus zwischen Jod und Fluor (Communic. Congrès ORCA) RMSO 65, 94-103 (1955).

Grundlagen und Erfolge der Jodprophylaxe des Kropfes. Dtsch. med. Wschr. 7, 290 (1956).

*Ziegler E.*: Contribution à la question de la fluorisation du lait. Méd. et Hyg. (Genève) No 299, 15 juillet 1955.

Untersuchungen über die Fluorierung der Milch zur Kariesprophylaxe. Mitteilungen der Naturwissenschaftl. Gesellschaft, Winterthur, No 28, 1956.

Kritische Betrachtungen über die Fluordosierung bei den verschiedenen Methoden der Kariesbekämpfung mit Fluor. Schweiz. med. Wschr. 86, No 19, 252 (1956).

Milchfluorierung und Kariesprophylaxe. Zahnärztliche Praxis (München-Gräfelfing) No 11, juin 1956.

Dr V. Demole